

# לשבת ולמועדים

## PREGHIERE

PER IL

## SCIABBAT E I MOADIM

*Perchè il Sciabbat, e in un certo senso anche il Moed, riesca a darci quella sensazione di delizioso ristoro dell'anima e del corpo per cui è stato istituito, bisogna che trascorra in modo del tutto diverso, diremmo quasi opposto, ai giorni feriali. Tutto quanto è lavoro o aderente ad esso, ha da essere rigidamente eliminato, in tutti i minimi particolari sia della vita sociale che domestica e ciò fino ad un'ora dopo il tramonto. La vita familiare deve essere in modo particolare il rifugio sabbatico di un buon ebreo, agli affetti e alle cure famigliari un giorno della settimana deve essere esclusivamente dedicato in un'atmosfera di serenità e di pace svuotata dei pensieri e delle preoccupazioni di ogni giorno. L'ideale sarebbe che al tramonto del giorno sesto, del Venerdì, considerassimo di aver finito il compito nostro, il compito della vita, e ci facessimo prendere e dominare da uno spirito nuovo, da un'anima nuova, quella che i Maestri chiamano la « Nesciamà ieterà » un'anima superiore, diversa, ma più nobile, da quella che ci prende e ci domina negli altri sei giorni della settimana. Si può pervenire a queste altezze più agevolmente che a quelle spaventose della stratosfera: basterà tuffarsi negli affetti domestici, partecipare alla pubblica preghiera, darsi a qualche facile studio, assistere a piacevoli riunioni culturali e spirituali, portar conforto ad ammalati e a dolenti, vivere in sostanza una giornata fatta di un tal riposo che consenta anche al prossimo di riposare come noi senza costringere altri ad un lavoro necessario alle nostre distrazioni, ai nostri divertimenti e ai nostri piaceri, che fanno degenerare il riposo in una festa talvolta più sfiibrante del lavoro stesso. Alle distrazioni, ai divertimenti, spirituali o sportivi, onesti s'intende, l'ebraismo non impone all'uomo di rinunciare, ma solo di limitarli e d'inquadrarli nella giornata di lavoro che non deve essere soltanto un logorio di forze fisiche e cerebrali come purtroppo avviene oggi. Ma di Sciabbat,, no. Sciabbat non è festa, è riposo, è « Oneg », e definirlo delizia, come volgarmente questa parola ebraica si traduce, è ancora poco.*

## « CABBALAT SCIABBAT »

*Preludio alla Preghiera del Venerdì sera. La preghiera del Sciabbat da cominciarci mezz'ora prima del tramonto è preceduta dalla lettura di Salmi e di Inni che nel loro insieme si chiamano Cabbalat Sciabbat e che sono, a seconda degli usi locali, più o meno numerosi. In alcune comunità la Cabbalat Sciabbat comprende anche la recitazione dell'immortale Scir Ascirim, il Cantico dei Cantici, ove i sentimenti d'amore che lo sposo, nel quale il popolo d'Israele sembra essere raffigurato, rivolge alla sposa nella quale la giornata del Sciabbat è simboleggiata sono così mirabilmente espressi. Riproduciamo qui la parte essenziale della Cabbalat Sciabbat, così come si usa nella maggior parte di quelle Comunità per le quali questo formulario è destinato.*

(Sal. 95). Orsù inneggiamo all'Eterno. innalziamo un canto di gioia alla rocca della nostra salvezza. Presentiamoci a Lui, con laudi e con salmeggiamenti celebriamolo. Poichè Dio è grande ed eterno, re maestoso su tutti gli dei Tu sei. A Lui appartengono la profondità della terra, a Lui le vette dei monti. A Lui il mare perchè Egli l'ha creato e la terra che le Sue mani formarono. Venite, prostriamoci, inchiniamoci davanti all'Eterno nostro creatore. Poichè Egli è il nostro Dio e noi siamo il popolo Suo. Egli è il nostro pastore; magari volessimo ascoltare la Sua voce. Non indurite il vostro cuore come avvenne all'epoca della ribellione nel deserto, quando i vostri padri misero a dura prova la Mia bontà. Allora videro le Mie gesta, per ben quarant'anni disprezzai quella generazione e dissi: è un popolo questo che ha smarrito la sua ragione e che non conosce i miei sentieri... perciò giurai che non ovrebbero goduto del mio riposo. Cantate all'Eterno un cantico nuovo, cantate all'Eterno voi tutti abitanti della terra.

(Sal. 29) Salmo di David. Date all'Eterno, o figli di possenti, date all'Eterno gloria e onnipotenza. Rendete all'Eterno la gloria che si conviene al Suo nome, prostratevi all'Eterno con sacro ardore. La voce dell'Eterno è sulle acque, il Dio della gloria tuona, l'Eterno è sulle acque infinite. La voce dell'Eterno si spande con potenza,

## קבלת שבת

קודם קבלת שבת נכון לומר שיר השירים וששה מזמורים כנגד ששת ימי המעשה יאלו הן לכו נרננה וכו' שירו לה' שיר חדש וכו', ה' מלך תגל הארץ וכו', מזמור שירו לה' שיר חדש וכו', ה' מלך ירגו עמים וכו', מזמור לתודה הריעו לה' וכו'. ויש מי שאומר רק לכו נרננה וכו'.

בליל שבת חנכה קודם המזמורים מדליקין את הנרות

לְכוּ נְרַנְנָה לַיהוָה נְרִיעְדָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ  
בְּתוֹדָה בְּזִמְרֵי־וֹת נְרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גְּדוֹל יְהוָה וּמְלֶכֶךְ  
גְּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מְחַקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת  
הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ וַיִּבְשֹׁת יַדָיו יַצְרוֹ:  
בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרַכָה לִפְנֵי יְהוָה עֲשֵׂנוּ: כִּי הוּא  
אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחֵנוּ עִם מַרְעִיתוֹ וְצֵאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם בְּקוֹלוֹ  
תִּשְׁמָעוּ: אֵל תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כְּמַרְיָכָה כְּיוֹם מִסָּה בַּמִּדְבָּר:  
אֲשֶׁר נִסּוּנֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחַנּוּנֵי גַם רָאוּ פַעְלֵי: אַרְבָּעִים שָׁנָה  
אָקוּט בְּדוֹר נֹאמַר עִם תּוֹעֵי לִבְבָהּ הֵם וְהֵם לֹא יִדְעוּ דַרְכֵי:  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְּאָפִי אִם יִבְאוּן אֶל מְנוּחָתִי:

לשבת

מִזְמוֹר לְדָוִד הִבּוֹ לַיהוָה בְּנֵי אֱלִים הִבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז:  
הִבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה בְּהַדְרָת  
קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל הַמַּיִם אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל  
מַיִם רַבִּים: קוֹל יְהוָה בַּפֹּחַ קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָת: קוֹל יְהוָה

la voce dell'Eterno schianta i cedri, spezza l'Eterno i cedri del Libano. Egli fa saltellare i monti come vitellini, il Libano e il Sirio come giovini tori. La voce dell'Eterno fa guizzare fiamme di fuoco, la voce dell'Eterno fa tremare il deserto di Cadesh. La voce dell'Eterno spaventa la cerve, sfronda le selve, e nella Sua dimora tutto proclama gloria! L'Eterno fu sovrano sul diluvio, l'Eterno siede come un re in perpetuo. L'Eterno darà forza al Suo popolo, l'Eterno benedirà il Suo popolo dandogli la pace.

Deh! Libera l'anima nostra soggiogata dalle passioni e il Tuo popolo incatenato, con la forza della Tua destra. Gradisci le supplicazioni del Tuo popolo, proteggici e purificaci, Dio potente. O Dio prode, conserva come la pupilla dell'occhio coloro che cercano la Tua unità. Benedicili, purificali e con la Tua pietà colmali dei più grandi benefici. O Dio santo, con la Tua immensa pietà guida il Tuo popolo nel sentiero della Tua virtù. Volgi lo sguardo benigno verso il Tuo popolo che proclama la Tua santità. Accogli la nostra preghiera, ascolta il lamento della nostra angoscia. Tu, a cui ogni segreto è noto. Benedetto il Tuo nome glorioso in Eterno.

*Per il Sciabbat*

«LEHA' DODI»

*Questo sublime e mistico canto sabbatico è opera di Rabbi Se-lomò Allevi, secondo che indica l'acrostico, della famiglia Alcabez, vissuto al sec. XV.*

Vieni, o mio compagno incontro alla sposa, andiamo a ricevere il Sciabbat. In un sol fiato l'Eterno ne ordinò il ricordo e l'osservanza, il Dio unico in un sol comando ce lo impose; l'Eterno è unico. il Suo nome è unico, per

שָׁבַר אֲרָזִים וְיִשְׁבַּר יְהוָה אֶת אֲרָזֵי הַלְבָנוֹן: וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ  
עֵגֶל לְבָנוֹן וּשְׂרִיּוֹן כְּמוֹ בֶן רְאָמִים: קוֹל יְהוָה חָצַב לְהַבּוֹת  
אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יַחֲלִיל מִדְּבַר יַחֲלִיל יְהוָה מִדְּבַר קָדֹשׁ: קוֹל  
יְהוָה יַחֲלִיל אֵילוֹת וַיַּחֲשֵׁף יַעֲרוֹת וּבִהֲיִכְלוּ כָלוּ אוֹמֵר  
כְּבוֹד: יְהוָה לְמַבּוֹל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה  
עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אָנָּה בְּכַח גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַתִּיר צְרוּרָה:

קַבֵּל רַבַּת עֲמֶךָ שֶׁגָּבַנוּ טַהֲרָנוּ נוֹרָא:

נָא גְבוּר דוֹרְשֵׁי יַחֲוֶדְךָ כְּבַבְתָּ שְׁמָרֵם:

בְּרַכֵּם טַהֲרֵם רַחֲמֵי צְדָקָתְךָ תְּמִיד גְּמֵלֵם:

חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרוּב טוֹבְךָ נִהַל עֲדַתְךָ:

יַחֲזִיד גָּאָה לְעַמֶּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדוּשַׁתְךָ:

שׁוֹעֲתָנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתָנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלוּמוֹת:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: (בלחש)

לכה דודי

פיוט נאה ומשבח אשר חבר הרב שלמה הלוי  
אלקבץ ז"ל ושמו חתום בראשו.

לשבת

לְכֵה דוּדֵי לְקִרְאֵת בְּלֵה • פְּנֵי שַׁבָּת גְּקַבְּלָהּ •

שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד • הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמְּיֻחָד • יְהוָה ה'

לכה

אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד • לְשֵׁם וּלְתַפְאֲרַת וּלְתִהְלָהּ:

fama, per gloria, per lode.

Orsù andiamo incontro al Sciabbat fonte di benedizione, precetto dall'Eterno preferito fin dalla creazione, anzi ultimo scopo della creazione stessa.

Oh! santuario del re, oh! città regale, Gerusalemme, sorgi, esci dall'ombra, ti basti restare nella valle di la-crime. Egli avrà pietà di te.

Scuoti la polvere e sorgi, adornati degli abiti della tua gloria o mio popolo, per mezzo di David di Betlemme il tuo riscatto presenta l'anima mia,

Destati Israele, destati che sta per sorgere la tua luce, levati, illuminati, destati, destati, intona un cantico chè la gloria dell'Eterno si manifesta sopra di te.

Non ti vergognare, non arrossire; perchè paventi e perchè tremi? In te troveranno rifugio i miseri del mio popolo e la città si ricostruirà sulle sue stesse rovine.

I tuoi predatori, o Gerusalemme, saranno di preda, quelli che ti hanno schiacciato saranno schiacciati, di te si compiace il tuo Dio come lo sposo della sposa.

Tu stenderai la destra e la sinistra su tutta la terra, tu gorificherai l'Eterno e all'epoca messianica giubileremo ed esulteremo insieme.

Vieni in pace, o corona del tuo sposo, entra con gioia e con giubilo in mezzo ai fedeli del popolo prescelto, vieni, o sposa, in mezzo ai fedeli del tuo prescelto, vieni, o sposa: Sciabbat, Sciabbat, Regina!

*In alcune Comunità si legge a questo punto un brano tolto dalla Misnà (Sciabbat cap. 2) che si riferisce in particolar modo alla lampada che deve ardere in ogni casa ebraica durante la notte di Sciabbat. Fra i Maestri della Legge è prevalsa l'opinione di coloro che ritengono che quello che deve dar vita alla fiamma debba essere l'olio purissimo di cui s'imbeve il lucignolo, sporgentesi dalla lampada sabbatica. La discussione intorno alla qualità dell'olio, alla materia di cui dovrà essere composto il lucignolo a quella per la costruzione della lampada, all'ora della sua accensione e ai rari casi nei quali è permesso di spegnerla, è riportata in questo brano della Misnà. E'sso si recita più che altro per dar tempo ai ritardatari di assistere al Arbit e pertanto si sopprime la sera di Sciabbat in cui cade un Moed o un Hol Ammod.*

לְקִרְאָת שַׁבָּת לְכוּ וְנִלְכָהּ • כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה • מֵרֵאשִׁית  
מִקְדָּם נְסוּכָה • סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תַחֲלָה • לכה

מִקְדָּשׁ מְלֶךְ עִיר מְלוּכָה • קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֶפְכָּה • רַב לָךְ  
שַׁבָּת בְּעַמְק הַבְּכָא • וְהוּא יַחְמוּל עֲלֶיךָ חֲמָלָה • לכה

הַתְּנַעֲרִי מֵעַפְר קוּמִי • לְבָשִׁי בְּגָדֵי תַפְאָרְתְּךָ עִמִּי • עַל יַד בֶּן  
יִשְׁרָאֵל בֵּית הַלְחָמִי • קָרְבָּה אֶל נַפְשִׁי גְאֻלָּה • לכה

הַתְּעוֹרְרִי הַתְּעוֹרְרִי • כִּי בָא אֹרֶךְ קוּמִי אֹרֶי • עוֹרֵי עוֹרֵי  
שִׁיר דְּבָרֵי • כְּבוֹד יְהוָה עֲלֶיךָ נִגְלָה • לכה

לֹא תְבוֹשִׁי וְלֹא תִפְלָמִי • מַה תִּשְׁתַּחֲוִי וּמַה תִּהְיֶה מִי • בְּךָ יַחְסוּ  
עַנְיֵי עַמִּי • וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּה • לכה

וְהָיוּ לְמִשְׁפָּה שׁוֹסֵיךָ • וְרַחֲמוּ כָל מְבַלְעֶיךָ • יִשִּׁישׁ עֲלֶיךָ  
אֱלֹהֶיךָ • כְּמִשׁוֹשׁ חֲתָן עַל כְּלָה • לכה

נִמֵּן וְשִׁמְאֵל תִּפְרוּצִי • וְאֵת יְהוָה תַּעֲרִיצִי • עַל יַד אִישׁ בֶּן  
פְּרָצִי • וְנִשְׁמַחָה וְנִגְלָה • לכה

בְּאֵי בְשָׁלוֹם עֲטַרְת בְּעֵלָה • גַּם בְּשִׁמְחָה בְּרַנָּה וּבְצִהָלָה •  
תּוֹךְ אַמּוּנֵי עִם סִגְלָה • בְּאֵי כְלָה בְּאֵי כְלָה •

תּוֹךְ אַמּוּנֵי עִם סִגְלָה • בְּאֵי כְלָה שַׁבָּת מְלֻכְתָּא:

*L'accensione della lampada è al tempo stesso un diritto e un dovere della madre di famiglia, la quale dopo avere predisposto dal Venerdì alla preparazione delle pietanze per i tre pasti sabbatici e provveduto ad intonare gaiamente l'atmosfera riposante e serena della casa, compie questo precetto recitando la seguente benedizione:*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצננו להדליק נר של שבת:

Benedetto sii Tu, o Eterno, Dio nostro, re dell'universo che ci hai santificato con i Tuoi precetti e ci hai comandato di accendere la lampada sabbatica.

(Salmo, cantico per il Sciabbat). E' bello rendere omaggio all'Eterno e salmeggiare al Tuo nome o Altissimo! Proclamare al mattino la Tua pietà e la Tua verità durante le notti, sulla lira a dieci corde, sopra il liuto e sopra l'arpa melodiosa. Perchè Tu mi rallegrasti, o Eterno, con le Tue opere e queste opere delle Tue mani io voglio appunto cantare. Come son grandi le Tue opere, o Signore, e come infinitamente profondi i Tuoi propositi. L'uomo insensato non conosce e lo stolto non comprende tutto questo: che fioriscono cioè i malvagi come l'erba, che germogliano gli autori del male per essere poi definitivamente distrutti. Ma Tu, o Signore, sei l'Altissimo in eterno. Poichè, ecco, i Tuoi nemici, o Eterno, ecco, i Tuoi nemici periranno, tutti coloro che operano il male saranno dispersi. Ma Tu mi desti la forza del bufalo sì che la mia vecchiezza rinverdisce come l'ulivo. I miei occhi vedranno la disfatta dei miei avversari e le mie orecchie udranno quello che avverrà a coloro che si levavano contro di me. Il giusto fiorirà come la palma, come il cedro del Libano crescerà. Quelli che saranno piantati nella casa dell'Eterno, fioriranno nei cortili del nostro Dio. Porteranno ancora il frutto in vecchiaia, pingui e verdeggianti saranno. Per annunziare che l'Eterno è retto: Egli è il mio riparo, in Lui non esiste ingiustizia! L'Eterno regna.

Egli è rivestito di maestà, l'Eterno si è rivestito, si è cirto di forza ed ha reso stabile l'universo in modo che più non crolli. Saldo era il Tuo trono fin da allora

ברוך יהוה אשר נתן מנוחה לעמו ישראל ביום שבת קדש:

מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה ולומר  
לשמך עליון: להגיד בבקר חסדך ואמונתך.

בלילות: עלי עשור ועלי נבל עלי הגיון בכנור: כי  
שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארנן: מה גדלו

מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבותיך: איש בער לא ידע

וכסיל לא יבין את זאת: בפרח רשעים כמו עשב ויצאו

כל פעלי און להשמדם עדי עד: ואמה מרום לעולם

יהוה: כי הגדו אויביך יהוה כי הגה אויביך יאבדו

יתפרדו כל פעלי און: ותתם כראם קרני בלתי בשמן

רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים תשמענה

אזני: צדיק כתמר יפרח כארוז בלבנון ישגה: שתולים

בבית יהוה בחצרות אלהינו יפריחו: עוד ינובון בשיבה

דשנים ורעננים יהיו: להגיד כי ישר יהוה צורי ולא

עולתה בו:

יהוה מלך גאות לבש לבש יהוה עז התאזר אף תכון תבל

בל תמוט: נכון כסאך מאז מעולם אתה: נשאו

e Tu eri prima del mondo. Levarono i fiumi, o Eterno, levarono i fiumi la loro voce, levarono i fiumi il loro fragore. Ma più del fragore delle acque, numerose, irrompenti più dei flutti del mare, l'Eterno è potente nei luoghi eccelsi. Le Tue testimonianze sono pienamente veraci: la santità conviene alla Tua casa, o Eterno, per l'eternità dei secoli.

Benedite l'Eterno degno di essere benedetto! Benedetto l'Eterno degno di esser benedetto per sempre!

*Per il Sciabbat.*

Benedetto sii Tu o Eterno Dio nostro re del mondo che dopo aver terminato la Tua opera di creazione nel settimo giorno lo definisti Sabato Santo da un tramonto all'altro e lo decretasti qual riposo di santità per il Tuo popolo d'Israele. Colui che creò il giorno e la notte, che avvicenda la luce all'oscurità e l'oscurità alla luce, che al giorno fa spravvivere la notte, che distingue fra il giorno e la notte, il Suo nome è l'Eterno delle schiere celesti, nome vivente e permanente. Egli regnerà in eterno sopra di noi. Benedetto Tu o Signore che fai imbrunire le sere (*Fin qui*).

*Per i Moadim.*

Benedetto sia l'Eterno Dio nostro, re dell'universo che col suo solo detto fa sapientemente imbrunire le sere, che dischiude le porte della notte con intelligenza, che cambia i tempi e muta le stagioni, che dispone le costellazioni durante le diverse vigilie della notte nel firmamento a Sua volontà. Colui che creò il giorno e la notte, che avvicenda la luce all'oscurità e l'oscurità alla luce, che al giorno fa sopravvenire la notte, che distingue fra il giorno e la notte, il Suo nome è l'Eterno delle schiere celesti, nome vivente e permanente, Egli regnerà in eterno sopra di noi. Benedetto Tu o Signore che fai imbrunire le sere. (*Fin qui*)

נְהַרְוֹת יְהוָה גִּישְׂאוֹ נְהַרְוֹת קוֹלָם יִשְׂאוֹ נְהַרְוֹת דְּכָנָם:  
מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אֲדִיר בְּמָרוֹם  
יְהוָה: עֲדֹתֶיךָ גִּיאָמְנוּ מֵאֵד לְבִיתְךָ נֶאֱוָה קִדְשׁ יְהוָה  
לְאָרֶץ יָמִים:

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֵד

(לשבת) בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר כָּלָה  
מַעֲשָׂיו בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַיִּקְרָאָהוּ שַׁבַּת קִדְשׁ  
מִמֶּרְבַּע וְעַד עֶרֶב וַנִּתְּנוּ מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ  
בוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלָל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי  
אֹר הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמִבִּיא לַיְלָה הַמְּבַדִּיל בֵּין יוֹם  
וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְשְׁמוֹ חַי וְקַיִם תָּמִיד הוּא  
יְמַלֵּךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב  
עַרְבִים: (ע"כ)

(למועדים) בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ  
מַעֲרִיב עַרְבִים וּבְחֻקָּהּ פּוֹתַח שַׁעֲרִים  
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר  
אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרַצוֹנוֹ בּוֹרָא יוֹם  
וְלַיְלָה גּוֹלָל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר

*Per il Sciabbat e i Moadim.*

Di un amore eterno il Tuo popolo d'Israele amasti: legge, precetti, statuti e decreti a noi insegnasti. Perciò, o Eterno Dio nostro, mentre noi ci corichiamo e mentre ci alziamo parleremo dei Tuoi statuti e gioiremo e ci esalteremo nelle parole dello studio della Tua Torà, dei Tuoi precetti e dei Tuoi statuti per sempre, perchè essi sono la nostra vita e lo scopo della nostra esistenza, e in essi vogliamo meditare giorno e notte. Non allontanare mai da noi il Tuo amore e la Tua pietà. Benedetto Tu o Signore, che ami il Tuo popolo d'Israele.

### I L S C E M A'

(Deut. 6.4) Ascolta, Israele, l'Eterno, Dio nostro, l'Eterno è Uno (Benedetto il Suo nome glorioso per sempre). Tu amerai dunque l'Eterno Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutte le tue forze. E questi comandamenti che oggi ti dò siano impressi nel tuo cuore, l'inculcherai ai tuoi figliuoli, ne parlerai con essi stando in casa, quando sarai per via, coricandoti e alzandoti. Te li legherai come un segnale sulla tua mano, ti saranno per frontali fra i tuoi occhi e li scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte.

הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · הַמְכַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה ·  
 יִצְבְּאוֹת שְׁמוֹ · וְשָׁמוּ חַי וְקַיִם תָּמִיד הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ  
 לְעוֹלָם וָעֶד: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים: (ע"ב)

אֶהְבֵּת עוֹלָם · בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֵּת · תּוֹרָה וּמִצְוֹת  
 תִּקַּמַּם וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּת · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ ·  
 בְּשִׂכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ תֵּן בְּלִבָּנוּ · קְלָשִׁים בְּחַקֵּי רִצּוֹנֶךָ ·  
 וּנְשָׁמַח וְנַעֲלוֹז בְּדַבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ וּחְקוֹתֶיךָ  
 לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ · וּבְהֵם נִהְגָּה  
 יוֹמָם וְלַיְלָה · וְאֶהְבֵּתְךָ אֵל תִּסַּר מִמֶּנּוּ עַד גִּצַח נִצְחִים:  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה · אֶתְּךָ בְּרוּךְ שֵׁם  
 כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶהְבֵּת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ וּבְכָל-  
 מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה  
 הַיּוֹם עֲלֶי-לִבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִגְדֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׂכְבְּךָ וּבְקוּמָךָ: וְקִשַׁרְתָּם לְאוֹת  
 עֲלֶי-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָּם עַל-מַזוּזֹת  
 בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

(Deut. 11.13) E avverrà che, se ubbidirete diligentemente ai miei comandamenti che Io vi dò oggi, amando l'Eterno vostro Dio e servendolo con tutto il vostro cuore e con tutta la vostra anima, Io darò la pioggia alla vostra terra a suo tempo, la pioggia d'autunno e la pioggia di primavera, e tu raccoglierai il tuo grano, il tuo mosto e il tuo olio e darò l'erba al tuo campo per il tuo bestiame e tu mangerai e ti sazierai, Guardatevi bene dal sedurre il vostro cuore, non deviate servendo altri dei ed inchinandovi a loro perchè allora si accenderebbe il mio sdegno contro di voi, si chiuderebbe il cielo senza dar più piogge, la terra non darebbe più il suo prodotto e sareste dispersi sollecitamente di sopra il buon paese che l'Eterno vi ha dato. Pertanto imprimate queste mie parole sul vostro cuore e sulla vostra anima, legatele per segnale sulla vostra mano e siano di frontali fra i vostri occhi. Insegnatele ai vostri figli, parlandone con loro sia stando in casa che andando per via, sia quando ti corichi sia quando ti alzi, e le scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte: affinchè si moltiplichino i vostri giorni e i giorni dei vostri figli sulla terra che l'Eterno giurò di concedere ai vostri padri, come i giorni del cielo e della terra.

(Num. 15.37) L'Eterno, rivolgendosi a Mosé, gli disse: parla ai figli d'Israele e di loro che si facciano delle frange sugli angoli dei loro abiti per le loro generazioni e pongano fra le frange di ogni angolo un filo di lana az-

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת דְּגָגָה וְתִירֹשֶׁת וְיִצְהָרֶךְ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכְלָתָּ וּשְׂבַעְתָּ: הֲשִׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתְּרוּ לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מֵהָרִיב מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשָׂמַתֶּם אֶת-דְּבָרַי אֵלֶּה עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וְקִשְׂרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֹכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת עַיְנֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּגִינְכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְחֶךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׂכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְכַתַּבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לֵאמֹר לְהֵם פִּימִי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-פְּנֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל-צִיצִית הַכֶּנֶף פִּתִּיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה

zurra. E sarà per voi di ornamento e quando lo vedrete vi ricorderete di tutti i comandamenti dell'Eterno e li eseguirete senza lasciarvi trascinare dal vostro cuore e dai vostri occhi che vi spingerebbero all'infedeltà, affinché dunque vi ricordiate ed eseguiate tutti i miei comandamenti e siate santi al vostro Dio: Io sono l'Eterno vostro Dio che vi trassi dal paese d'Egitto per essere vostro Dio. Io sono l'Eterno vostro Dio!

*Per il Sciabbat.*

*Per i Moadim vedi pag. 202 in fine.*

Questa basilare fede Tu confermasti, Tu decretasti, Tu ordinasti attraverso la distinzione del settimo giorno e noi ascoltammo e obbedimmo allorchè c'imponesti questo ricordo che Tu desti in retaggio a coloro che puramente osservano i Tuoi comandamenti.

Esso è inciso nel quarto comandamento e fin da quando fu dato il cuore d'Israele ne esultò. Tu riscattasti questo popolo che acquistasti in virtù della giustizia, esaltasti il Sciabbat. lo ponesti come segno distintivo fra Te e noi poichè in sei giorni disponesti il Tuo mondo e Ti riposasti nel settimo perchè anche il Tuo popolo d'Israele riposasse: e per la gloria del Tuo nome benedetto Egli sia intonarono lodi e salmeggiamenti.

Mosè e i figli d'Israele innalzarono a Te un cantico con gioia immensa dichiarando tutti quanti: chi è come Te fra gli dei o Signore, chi è come Te cinto di santità e inarrivabile di lodi autore di meraviglie? Gli osservanti del Sciabbat constatarono le Tue prodezze sul mare, tutti quanti insieme Ti resero omaggio. Ti proclamarono re e dissero: l'Eterno regnerà per sempre. Tu accelererai la salvezza per coloro che osservano questo giorno di delizia riscatterai il Tuo gregge che non sarà più oggetto di rapina così come è detto: Io salverò il mio gregge sì che non sia più espsto alla rapacia. Benedetto Tu o Signore liberatore d'Israele. (*Fin qui*).

וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר-אֹתָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם  
 אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהָיִית  
 לְכֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵן

למועדים אומרים אמת ואמונה כמו בימי חול

וְאִמּוּנָה בְּשִׁבְעֵי קִנְיַת גְּזֵרַת דְּבַרְתָּ הַקְּשִׁבְנוּ וְשָׁמְעֵנוּ  
 זְכוּר חֲמֻדַּת טְהוּרִים יִרְשׁוּהָ כְּתוּבָה הִיא  
 לְרֹאשׁ אַרְבָּעָה מֵעַת נִתְּנָה שָׁמַח בָּהּ לֵב יִשְׂרָאֵל: עֲדָה  
 פְּדִיתָ אֲצִדְקָה קִנְיַת רֹמְמַת שֶׁבַת תְּמִיד בִּינְךָ וּבִינֵינוּ  
 אוֹרֵת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עוֹלָמְךָ תִּקְנִיתָ  
 וּבְשִׁבְעֵי נַחַת לְמַעַן שֶׁתִּנַּח לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל: וְלִכְבוֹד  
 שִׁמְךָ שִׁבְחוּ וְזָמְרוּ בְּרוּךְ הוּא מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ  
 שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלֶם מִי כַמְכָה בְּאֵלֶם יי  
 מִי כַמְכָה גָּאֲדָר בְּקִדְשׁ נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פִלָא שׁוּמְרֵי  
 שְׁבִיעֵי רָאוּ גְבוּרוֹתֶיךָ עַל הַיָּם יַחַד כָּלֶם הוֹדוּ וְהִקְלִיכוּ  
 וְאָמְרוּ יי יִמְלֶךְ לְעֹלָם וָעֶד: תְּחִישׁ יְשׁוּעָה לְשׁוּמְרֵי  
 עֲנוּגָה תִּפְדֶּה לְצִאֲנֶךָ וְאֵל יִהְיֶה עוֹד לְבִנָּה כִּפְתּוּב  
 וְהוֹשַׁעְתִּי לְצִאֲנֵי וְלֹא תִהְיֶינָה עוֹד לְבוֹ בְּרוּךְ אַתָּה  
 יי גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:

*Per il Sciabbat e i Moadim.*

Facci riposare o Eterno Dio nostro in pace e fa che ci alziamo o re nostro in vita serena e in pace. Stendi sopra di noi la protezione della Tua pace e sorreggici in modo da ben condurci dinanzi a Te e salvarci in grazia del Tuo nome e allontana da noi il nemico, la peste, la guerra, la carestia, l'affanno e la mestizia. Allontana da noi la tentazione cattiva e custodisci il nostro sonno e il nostro risveglio di continuo e stendi sopra di noi la capanna della Tua pace. Benedetto l'Eterno che stende la capanna della pace sopra di noi soprattutto il suo popolo d'Israele e sopra Ierusalaim. Amen.

*Per il Sciabbat.*

E osserveranno i figli d'Israele il Sciabbat celebrandolo per tutte le generazioni a guisa di patto eterno. Il Sciabbat è un segno eterno del patto stabilito fra me e i miei figli d'Israele poichè in sei giorni creò l'Eterno il cielo e la terra e nel giorno settimo cessò e si riposò.

*Per i Moadim.*

Queste sono le solennità dell'Eterno, giorni di sante riunioni nei quali vi riunirete ad epoche fisse.

*Si dice il piccolo Caddish.*

L A « A M I D A »

*Per il Sciabbat e i Moadim.*

(Sal. 51.17) O Signore, schiudi le mie labbra affinché la mia bocca narri la Tua lode.

1) Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande potente e formidabile, Dio eccelso, remuneratore di benefici, creatore di tutto, che ricordi i meriti dei patriarchi, che liberi i figli de' loro figli, in virtù del Tuo nome con amore.

השְׁכִיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכֵנוּ לְחַיִּים  
 טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ  
 וְהַגֵּן בְּעַדֵּנוּ וְתִקַּנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
 מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב  
 וְרָעַב וְיָגוֹן וְאַנְחָה וְשָׁבוֹר וְהִסֵּר שְׁטֵן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ  
 וְשָׁמֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
 סִכַּת שְׁלוֹמְךָ בְּרוּךְ אַתָּה יי הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
 וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַם אָמֵן:

לשבת

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבִעִת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְּׁבִעִת  
 לְדַרְתֵּם בְּרִית עוֹלָם: בְּיָמֵינוּ וּבְיָמֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת  
 הַיָּא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת  
 הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹשׁ:

למועדים

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יי מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם:

קדיש

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ  
 בְּרוּךְ נְתִיב יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר  
 וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה אֶת הַכֹּל  
 וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹתָ וּמִבְּיָא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן  
 שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

*Nei dieci giorni di Tesciubà — fra Rosh Ascianà e Kippur — si aggtunge:*

(Ricordati di noi per darci la vita, o Dio, re che ami tuttociò che ha vita, iscrivici nel libro della vita per amor Tuo, Dio vivente).

O Re, sostegno, salvatore e scudo, benedetto sii Tu, o Eterno scudo d'Abramo.

2) Tu sei sempre potente o Eterno! Tu puoi fare resuscitare i morti, sei grande nel salvare (*d'estate*: Tu fai scendere la rugiada) (*d'inverno*: Tu fai soffiare il vento e fai scendere la pioggia) con la Tua grazia alimenti i viventi, con le Tue pietà infinite, puoi fare resuscitare i morti, Tu sostieni i cadenti, guarisci gli ammalati, liberi i carcerati, mantieni fedelmente la promessa a coloro che dormono sotterra. Chi è come Te potentissimo? E chi può assomigliarti? Re, che dai la morte e la vita, che fai germogliare la salvezza.

*Nei giorni di Tesciubà.*

(Chi è come Te, padre pietoso, che ricordi pietosamente le Tue creature Tu che dai la morte e la vita).

Fedele Tu sei nella promessa di fare resuscitare i morti, Benedetto sii Tu o Eterno che resusciti i morti.

3) Per tutte le generazioni proclameremo la sovranità di Dio perchè Egli è solo eccelso e santo: la Tua lode o Dio nostro non cesserà giammai di su la nostra bocca poichè re grande e santo Tu sei: benedetto Tu o Eterno Dio santo.

*(nei giorni di Tesciubà la parola « Dio » è sostituita da quella di « Re »)*

לימי תשובה

וְכָרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפְצֵי בְּחַיִּים וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים  
לְמַעַן אֵל חַי:

מֶלֶךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן אַבְרָהָם:  
אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחְיָה מְתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:  
(בְּיָז מוֹרִיד הַטֶּל) (בְּחֹרֵף מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם)  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיָּה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים מְתִיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוֹנָתוֹ  
לִישְׁגֵי עֶפֶר מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מֶלֶךְ  
מְמִית וּמְחַיָּה וּמַצְמִיחַ לָנוּ יְשׁוּעָה:

לימי תשובה

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחַמְתִּים זֹכֵר יְצוּרֵי וְזֹכֹר יְצוּרֵיךָ בְּרַחֲמִים  
לְחַיִּים מְמִית וּמְחַיָּה:

וּנְאֻמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיָה הַמְּתִים:

לְדָר וְדָר גְּמֻלְיָךְ לְאֵל: כִּי הוּא לְבָדוּ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ  
וּשְׁבַחְךָ אֱלֹהֵינוּ מְפִינּוּ לֹא יִמוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי  
אֵל מֶלֶךְ גּוֹדֵל וְקָדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

לימי תשובה המֶלֶךְ הַקָּדוֹשׁ

Per i Moadim.

Tu ci hai prescelto fra tutti i popoli. Tu ci hai amato e hai gradito i nostri omaggi, ci hai innalzato al di sopra di tutte le nazioni, ci hai santificati con i Tuoi precetti, ci hai avvicinati, o re nostro, al Tuo culto e ci hai chiamato col Tuo nome grande e santo.

Se Moed cade alla fine di Sciabbat si aggiunge il seguente brano:

Tu ci mostrosti le Tue giuste leggi e c'insegnasti ad eseguire i precetti della Tua volontà dandoci con tanto amore o Eterno Dio nostro, giusti precetti, leggi di verità, statuti e insegnamenti ottimi. Ci facesti ereditare le ricorrenze di giubilo, le epoche solenni e le feste di offerta, e ci facesti ereditare inoltre la santità del Sciabbat. Lo santità di questo giorno speciale volesti particolarmente distinguere, e il giorno settimo, fra i sei giorni della creazione, consacraisti e distinguesti santificando così della Tua stessa santità il Tuo popolo d'Israele. (fin qui).

E nel Tuo amore per noi, o Eterno Dio nostro, ci hai dato le feste per gioia, le solennità per giubilo. (di Sciabbat) questo giorno di Sciabbat

Per il Sciabbat.

In virtù del Tuo amore o Signore Dio nostro col quale amasti il Tuo popolo d'Israele e della Tua pietà o re nostro che avesti per i figli del Tuo patto, Tu ci domasti, o Signore Dio nostro questo grande e santo settimo giorno, giorno di grandezza, di prodezze, di santità, di riposo, di culto e di omaggio perchè da Te ci provenisse benedizione e pace.

Furono così compiuti il cielo la terra e tutto ciò che contengono avendo Egli compiuto nel settimo giorno la Sua creazione e cessata ogni Sua opera. L'Eterno benedisse e consacrò il settimo giorno poichè cessò in esso ogni creazione che Egli aveva compiuto.

Possano rallegrarsi nel Tuo regno gli osservanti del Sciabbat che lo considerano giorno di delizia; qual popolo santificatore del settimo godrà e si delizierà della Tua bontà perchè lo preferisti lo santificasti, e lo chiamasti giorno fra i più preziosi in ricordo dell'opera della creazione.

למועדים

לשבת

אֶתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים  
אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ  
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת  
וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבָּתָנוּ  
מִלְּכָנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ וְשִׁמְךָ  
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

במוצאי שבת ויום טוב אומרים

וַתּוֹדִיעֵנוּ מִשְׁפָּטֵי צִדְקָךָ  
וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בְּהֵם  
חֻקֵי רְצוֹנְךָ וַתִּתֵּן לָנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מִשְׁפָּטִים  
יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים  
וּמִצְוֹת טוֹבִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה  
אוֹתָם הָאָדָם וְחֵי בְהֵם  
וַתִּנְחַלְנוּ זְמַנֵי שְׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי  
קֹדֶשׁ וְחֻגי גְּדָבָה וְתוֹרֵי־שָׁנוּ  
קִדְשָׁתָךְ שֶׁבֶת וְכַבוֹד מוֹעֵד  
וְחֻגֵיגַת הַרְגֵל בֵּין קִדְשַׁת  
שֶׁבֶת לְקִדְשַׁת יוֹם טוֹב  
הַבְּדֻלָּתָךְ וְאֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ מִשְׁשֶׁת יְמֵי

וּמֵאַהֲבָתְךָ יי אֱלֹהֵינוּ  
שְׂאֵהֲבַת אֵת  
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּמְחַמְלֶתְךָ  
מִלְּכָנוּ שְׁחַמְלֶתָ עָלֵינוּ בְּנֵי  
בְרִיתְךָ גְּרַמְתָּ לָנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ אֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה  
לְגִדְלָה וּלְגִבוּרָה לְקִדְשָׁה  
וְלִמְנוּחָה וּלְעִבּוֹדָה  
וְלַהוֹדָאָה וְלִתְרַת לָנוּ  
בְּרִכָּה וְשְׁלוֹם מֵאַתָּה  
וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל  
צָבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים  
בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ  
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בְּיוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ  
אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים  
אֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ  
אוֹתוֹ כִּי בּו שֶׁבֶת מִכָּל  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא  
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

a) (di Pesah) questo giorno di Pesah, giorno solenne di sacre riunioni, lepoa della nostra libertà;

b) (di Sciavout) questo giorno di Sciavout, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della promulgazione della nostro Torà;

c) (di Succot) questo giorno di Succot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra alltgnia;

d) (di Scemini Azeret) questo giorno di Scemini Azeret, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria.

Giorni che con tanto amore Tu destinasti a sacre riunioni in memoria dell'uscita dall'Egitto.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri, della Tua Gerrusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo, e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele, per farci gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno (di Sciabbat) a) di Pesah, b) di Sciavout, c) di Succot, d) di Scemini Azeret. In questo giorno solenne di sacre riunioni ricordaci, o Eterno Dio nostro, per bene, visitaci con benedizioni e salvaci in questo giorno a vita buona, con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi, e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei.

Dio nostro e Dio dei padri nostri gradisci il nostro riposo. Santificaci con i Tuoi precetti, rendici partecipi della Tua Torà, saziaci dei Tuoi beni, rallegraci con la Tua salvezza, purifica il nostro cuore, si che Ti servano con lealtà, e fa, o Eterno Dio nostro, che osserviamo con amore e con gradimento il Tuo grande Sciabbat, rallegra per mezzo di questa osservanza tutto Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto Tu o Signore santificatore del Sciabbat.

(fin qui di Sciabbat)

יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי  
שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנֵג  
עִם מְקַדְּשֵׁי שְׂבִיעֵי כָּלֵם  
יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוֹבְךָ  
וּבְשִׁבְעֵי רְצִיָּתְךָ בּו  
וְקַדְּשָׁתוּ • חֲמֻדַּת יָמִים  
אֲוֹרָתוֹ קָרְאֵתָ • וְזָכַר  
לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ •  
רְצֵה בְּמִנוּחַתְנוּ •  
קַדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתֵן  
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ • שְׂבַעֲנוּ  
מִטּוֹבְךָ • שְׂמַחְנוּ בִּישׁוּעַתְךָ •  
וְטַהַר לְבָנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת •  
וְהִנְחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׂפָרַת  
קִדְּשֶׁךָ • וְיִשְׁמְחוּ כִּךָ כָּל  
יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ •  
כְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדְּשֵׁי  
הַשַּׁבָּת : (ע"כ לשבת)

בפסח חג המצות הנה •  
זמן חרותנו  
בשבועות חג השבועות הנה •  
זמן מתן תורתנו  
בסוכות חג הסוכות הנה •  
זמן שמחתנו  
בשמני ערת שמיני חג עצרת  
הנה • זמן שמחתנו  
מקרא קדש וזכר ליציאת  
מצרים :  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ •  
יַעֲלֶה וְיִבָּא יְגִיעַ  
יְרָאָה וְיִרְצָה וְיִשְׁמַע וְיִפְקַד  
וְיִזְכַּר זְכוּרֵנוּ וְזְכוּרֵי יְרוּשָׁלַם עִירְךָ •

Facci gioire, o Eterno Dio nostro, della benedizione delle Tue feste in vita, in allegria e in pace, secondo la Tua volontà. E come ci promettesti di benedirci, così benedicici noi. Santificaci con i Tuoi precetti, e mettici a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima con la Tua salvezza e purifica il nostro cuore affinché possiamo servirti con lealtà e fa che possiamo sempre celebrare o Eterno Dio nostro (di Sciabbat: con amore e con aggradimento) con gioia e con giubilo (il Sciabbat e) le Tue sante feste. E si ralleghi in Te tutto il popolo d'Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore (del Sciabbat) d'Israele e delle epoche solenni. (*fin qui per i Moadim*).

*Sciabbat e Moadim.*

Ti sia gradito, o Eterno Dio nostro, Israele Tuo popolo: ascolta la sua preghiera e rinnova le antiche cerimonie del Tuo santuario: i sacrifici dei figli d'Israele e la loro preghiera accetta con sollecito amore e di buon grado, il culto del Tuo popolo d'Israele Ti sia sempre gradito.

*Nel Sciabbat Capo mese  
e nel Sciabbat di Hol Ammoed si aggiunge:*

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito, e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele per far gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno di Capo di mese (in questo giorno di Pesah - o di Succot) - in questo giorno

וּזְכְּרוּן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ • וּזְכְּרוּן כָּל עַמְּךָ בְּיַרְדֵּן  
יִשְׂרָאֵל • לְפָנֶיךָ לְפִלִיטָה לְטוֹבָה • לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים

(בשבת השַׁבָּת הַזֶּה • וּבְיוֹם)

בפסח חג המצות בשבועות חג השבועות

בסוכות חג הסוכות בשמיני עצרת שמיני חג עצרת

וּלְרִצּוֹן • בְּיוֹם הַזֶּה • זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקַדְנוּ  
בוֹ לְבִרְכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יְשׁוּעָה  
וּרְחֻמִּים • חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ  
עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשִׂמְחָה  
וּלְשְׁלוֹם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וּרְצִיחַת לְבָרְכָנוּ • כִּן  
תִּבְרַכְנוּ סָלָה • קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ •  
שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבְךָ • שְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לְבָנֵנוּ לְעֲבָדְךָ  
בְּאֵמֶת • וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בשבת בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן)  
בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן (בשבת שְׁבֹתוֹת ו) מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ • בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ • מְקַדֵּשׁ (בשבת הַשַּׁבָּת ו) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים: (ע"כ למועדים)

לשבת ולמועדים

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וְאֵל תְּפַלְתֶּם שְׁעָה • וְהַשֵּׁב  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתֶּם מֵהֲרָה  
בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן • וְתֵהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל  
עִמָּךְ :

di sacre riunioni. Ricordaci o Eterno Dio nostro per bene, visitaci con benedizione e salvaci in questo giorno a vita buona con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei. (fin qui).

*Sciabbat e Moadim.*

Possano i nostri occhi rivedere il Tuo ritorno a Sion e alla Tua città Gerusalemme come in antico. Benedetto Tu o Eterno che in virtù della sua pietà destinò il suo ritorno a Sion.

Noi ti rendiamo omaggio o Eterno nostro Dio e Dio dei nostri padri per la vita che ci ha dato e che noi abbiamo affidato alle Tue mani, per le nostre anime che sono in Tuo potere per i miracoli che ogni giorno fai per noi e per i prodigi e la benignità che da Te riceviamo in ogni tempo: di tutto ciò noi Ti ringraziamo alla sera, al mattino e a mezzogiorno. Buono Tu sei, la Tua pietà non ha termine, la Tua misericordia è infinita o clemente. In ogni tempo noi abbiamo sperato in Te, e Tu non ci hai delusi, o Signore nostro Dio; non ci hai abbandonati e non ci hai negato la Tua provvidenza.

*Di Sciabbat Hanuccà si aggiunge:*

Ti ringraziamo per i miracolosi eventi, per le eroiche gesta, per le vittorie, per le battaglie, per la libertà, e per il riscatto che Tu, compiesti a favore nostro e dei nostri padri, in quei tempi, di questa epoca.

לראש חודש ולחול המועד

• אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: יַעֲלֶה וְיָבֵא יַגִּיעַ יִרְאֶה וְיִרְצֶה •  
 • וְיִשְׁמַע • וְיִפְקֹד • וְיִזְכֵּר וְזָכְרוּנָנוּ וְזָכְרוּן אֲבוֹתֵינוּ •  
 • וְזָכְרוּן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ • וְזָכְרוּן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •  
 • וְזָכְרוּן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה  
 לַחַן וְלִחְסֵד וְלִרְחֻמִּים וְלִרְצוֹן

בראש חודש ביום ראש החדש הזה •

בח"ה של פסח ביום חג המצות הזה • בח"ה של סוכות ביום חג  
 הסוכות הזה • וְזָכְרוּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ  
 לְבִרְכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יְשׁוּעָה  
 וְרַחֲמִים • חוּס וְחַנּוּן וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי  
 אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחִים אַתָּה: (ע"כ)

וְתַחֲזִיגֵנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן • וְלִירוּשָׁלַם עִירָךְ בְּרַחֲמִים  
 כְּמֵאָז: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר בְּרַחֲמָיו שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאֲתָרָה הוֹיָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
 אֲבוֹתֵינוּ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ  
 הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל גְּסִיף שֶׁבָּכַל יוֹם וַיּוֹם עָמְנוּ וְעַל  
 נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל עַת עָרַב וּבָקַר וְצֹהֲרִים •  
 הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ •

All'epoca di Mattatìa figlio di Jochanan, sommo sacerdote, Asmoneo, e dei suoi figli, allorchè l'empio regno della Grecia si levò contro di loro per indurli a dimenticare la Tua Torà ed a trasgredire le norme della Tua volontà, Tu, nella Tua immensa pietà, li proteggesti nell'ora dell'angoscia, sostenesti la loro causa, difendesti le loro giuste ragioni, desti i forti in mano ai deboli, i numerosi in mano ai pochi, i malvagi in mano agli onesti, gli impuri in mano dei puri, gli apostati in mano di coloro che osservavano la Tua Torà. Così da tutti fu riconosciuta la Tua grandezza e la Tua santità, e Israele popolo Tuo conseguì una grande vittoria. Dopo di che, i Tuoi figli rientrarono nei penetranti della Tua casa, riordinarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo Santuario, accesero i lumi nei Tuoi sacri cortili, e fissarono questi otto giorni in azioni di lode ed in atti di ringraziamento. Allo stesso modo che compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno Dio nostro, prodigi e miracoli in quest'epoca; e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome.

*Nel Sciabbat Tesciuvà.*

Ricorda la Tua clemenza e domina il Tuo sdegno: tieni lontane la mortalità, la guerra, la fame, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni malattia, da noi e da tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

ומעולם קוינו לך • לא הכלמתנו יי אלהינו ולא  
עזבתנו ולא הסתרת פניך ממנו:

להנוכח

על הנסים ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות  
ועל הפרקן ועל הפדות שעשית עמנו ועם אבותינו  
בימים ההם בזמן הזה:

בימי מתתיה בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו כשעמדה  
עליהם מלכות יון הרשעה לשבנת מתורתך  
ולהעבירם מחקי רצונך • ואתה ברחמיך הרבים עמדת  
להם בעת צרתם • רבת את ריבם • דגת את דינם •  
נקמת את נקמתם • מסרת גבורים ביד חלשים • ורבים  
ביד מעטים • וטמאים ביד טהורים • ורשעים ביד  
צדיקים • וזדים ביד עוסקי רגורגך • וקף עשית  
שם גדול וקדוש בעולם • ולעמך ישראל עשית תשועה  
גדולה: ואחר כך בניך לדביר ביתך • ופנו את היכלך •  
וטהרו את מקדשך • והדליקו גרות בחרות קדשך •  
וקבעום שמונה ימים בהלל ובהודאה: וכשם שעשית  
עמהם נס • כן עשה עמנו יי אלהינו פלא ונסים בעת הזאת •  
ונודה לשמך הגדול סלה:

Per tutte queste cose sia benedetto ed esaltato continuamente il Tuo Nome o Re nostro: tutti i viventi Ti rendano omaggio e lodino con sincerità il Tuo Nome buono.

*Nei giorni di Tesciuvà si aggiunge:*

E Tu iscrivì nel libro della vita lieta tutti i figli del Tuo patto. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Signore, che hai nome: il Buono, e sei degno di lode.

Diffondi pace e felicità, benedizione e grazia, clemenza e misericordia su di noi e su tutto Israele Tuo popolo. O nostro Padre, con la Tua benevolenza benedici tutti noi, Tu che con la Tua benevolenza ci hai dato, o Eterno nostro Dio, una legge di vita e di amore, di pietà e di carità, di benedizione e di salvezza, di clemenza, di beatitudine e di pace, in ogni tempo, in ogni ora.

*Nel Sciabbat Tesciuvà.*

Fa' che noi e il Tuo popolo Israele siamo iscritti nel libro della vita e della benedizione, della pace e del buon sostentamento, della salvezza e della consolazione, della pietà e della misericordia, affinché godiamo vita felice e pace. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Eterno, che benedici il popolo Tuo Israele con la pace. Amen.

Siano a Te gradite le mie parole e la meditazione del mio cuore, o Eterno mio difensore e mio liberatore.

O mio Dio, fa' che la mia lingua si guardi dalla maldicenza e le mie labbra dalla falsità; che io sopporti pazientemente chi mi offende; che esegua premurosamente i Tuoi comandi, e che sia con tutti umile come la polvere. Ti piaccia, o Eterno mio Dio, mandare a vuoto

יְזַכֵּר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ אֶת כַּעֲסֶךָ • כִּלְה דְּבַר וְחֶרֶב וְרָעַב  
וְשָׂבִי וּמִשְׁחִירַת וּמַגְפָּה וְכָל מַחֲלָה • מִעֲלִינוּ וּמֵעַל

כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

עַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ תָּמִיד • כָּל הַחַיִּים  
יִוְדוּךָ סֵלָה וַיְהַלְלוּ לְשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמֶּת :

*לימי תשובה*

(וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ • וְלֵךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :  
שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַיִּים חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ • וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד  
בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת  
חַיִּים אֱהָבָה וְחֶסֶד צְדָקָה בְּרָכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים  
וְשְׁלוֹם : וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרַךְ אֶת כָּל עַמֶּךָ  
יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ :

*לימי תשובה*

(בְּסִפְר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם פְּרִינְסָה טוֹבָה וְיִשׁוּעָה וְנִחְמָה  
חַן וְחֶסֶד נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל  
לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם אָמֵן :  
יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמוּנֵי כִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי נְגוּאֵלֵי :

i tristi progetti, di sventare i disegni di chi pensasse di danneggiarmi. E ti piaccia pure, o Signore, mio Dio, aprirmi la strada che conduce allo studio della Torà e alla sapienza, alla prudenza e all'intelligenza, ai mezzi di sostentamento ed alla Tua grazia, misericordia, clemenza e benevolenza.

Colui che fa regnare la pace nei cieli, con la Sua pietà conceda pace a noi e a tutto Israele. Amen.

*Per il Sciabbat.*

Al termine del sesto giorno furono compiuti il cielo e la terra e tutto ciò che contengono avendo Egli compiuto nel settimo giorno la Sua creazione e cessata ogni Sua opera. L'Eterno benedisse e consacrò il settimo giorno poichè cessò in esso ogni creazione che Egli aveva compiuto.

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio d'Abrahamo, d'Isacco e di Giacobbe, Dio grande prode e temibile, Dio altissimo che con le Sue pietà creò il cielo e la terra. Egli fu scudo dei padri in virtù della Sua parola: i morti possono resuscitare con un sol Suo detto, Dio (nel Sciabbat Tesciuvà alla parola Dio si sosituisce quella di *re*) santo che non v'è come Lui, che concesse il riposo al Suo popolo per mezzo del Suo santo Sciabbat, che si compiacque darci questo riposo perchè lo servissimo con timore e con terrore e rendessimo omaggio al Suo nome in ogni giorno con molte benedizioni e con altrettante lodi rivolte al padrone della pace, che santifica il Sciabbat, che benedice il settimo giorno e che concede il riposo al popolo sazio di

אלהי נצור לשוני מרע · וישפתי מדבר מרמה · ולמקללי  
נפשי תדום ולמצותיך תרדף נפשי · ונפשי כעפר לכל  
תהיה: יהי רצון מלפניך יי אלהי שכל הקמים עלי  
לרעה · תפיר עצתם ותקלקל מחשבותם · וכן יהי רצון  
מלפניך יי אלהי שתפתח לי שערי תורה · שערי חכמה ·  
שערי בינה · שערי דעה · שערי פרנסה וכלכלה · שערי  
חן וחסד ורחמים ורצון מלפניך:

עושה שלום במרומו הוא ברחמיו יעשה שלום עלינו  
ועל כל ישראל אמן:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתבנה  
בית המקדש במהרה בימנו ותן חלקנו בתורתך:

*בשבת אומרים*

יום הששי: ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל  
אלהים ביום השביעי · מלאכתו אשר עשה · וישבת  
ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים  
את יום השביעי ויקדש אתו · כי בו שבת מכל מלאכתו ·  
אשר ברא אלהים לעשות:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור  
והנורא אל עליון קונה ברחמיו שמים וארץ: מגן אבות  
בדברו · מחיה מתים במאמרו · האל (לימי תשובה אומרים) המלך

delizie, in memoria della creazione del mondo.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, gradisci il nostro riposo. santificaci con i Tuoi precetti, mettimi a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima della Tua salvezza, purifica il nostro cuore affinché possiamo servirti con lealtà e fa' che ereditiamo di continuo, o Eterno Dio nostro. con amore e con aggradi-mento, il Tuo santo Sciabbat. Riposi in quel giorno tutto il popolo d'Israele santificatore del settimo giorno. Benedetto sii Tu, o Eterno santificatore del Sciabbat. (*fin qui*).

Noi dobbiamo lodare il padrone del tutto e riconoscere grandezza all'autore della creazione perchè non ci ha fatto uguali ai popoli idolatri e non ci ha costituiti come le famiglie dei pagani, poichè essi si postrano davanti al nulla e alla vanità ed invocano dei che non possono soccorrerli, mentre noi c'inghinocchiamo e ci prostriamo dinanzi al Re dei re, Santo e Benedetto Egli sia, il quale stese la volta del cielo e fondò la terra, pose il Suo trono glorioso nel cielo al di sopra e la sede della Sua potenza nelle più eccelse sfere. Questi è il nostro Dio, e nessun altro esiste oltre a Lui, è il nostro Re, nè alcun altro v'è all'infuori di Lui: come è scritto nella Tua legge: (Deut. 4.39) riconosco oggi ed imprimitelo bene nel Tuo cuore che il Signore è Iddio nel cielo al di sopra e sulla terra

וְיָי בָּאֲדָמָה וְיָי בָּשָׁמַיִם וְיָי בָּאֲלֵהֵינוּ אֵין עוֹד

הַקָּדוֹשׁ שְׂאִין בְּמֵהוּ • הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ •  
 כִּי בָם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם • לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה וְנַפְחָד  
 וְנוֹדְדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מֵעַין הַנְּכֹרֶת • אֶל  
 הַהוֹדָאוֹת • אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם • מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת • וּמְבָרֵךְ הַשְּׂבִיעִי •  
 הַמְּנִיחַ בְּקַדְשָׁה לְעַם מְדַשְׁנֵי עֲגָג זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רָצָה בְּמִנוּחֵינוּ • קָדְשֵׁנוּ  
 בְּמִצּוֹתֶיהָ • וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתָךְ • שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ •  
 שְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתָךְ • וְטַהַר לִבְנוֹ לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת • וְהִנְחִילֵנוּ  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבַּת קָדְשְׁךָ • וְיִשְׂמְחוּ בָךְ כָּל  
 יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

ואומרם קדיש תתקבל

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל • לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית •  
 שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרֶץ • וְלֹא שָׂמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת  
 הָאָרְצוֹת: שְׁלֹא שָׂם חֶלְקֵנוּ בָהֶם • וְגוֹרְלֵנוּ כְּכָל הַמוֹנָם:  
 שֶׁהֵם מְשַׁתְּחוּיִם לְאֱלִילִים (לְהַבֵּל וְרִיק) וּמִתְפַּלְלִים אֶל  
 אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ: יִפְסִיק מֵעַט וְאָנוּ כּוֹרְעִים וּמְשַׁתְּחוּיִם לְפָנֵי  
 מְלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֵה  
 שָׁמַיִם • וְיוֹסֵד אֶרֶץ • וְכֹסֵא כְבוֹדוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל •  
 וְשֹׁכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד

Pertanto noi speriamo, o Eterno Dio nostro di vedere al più presto la gloria della Tua forza affinché scompaiano le impurità dalla terra e siano definitivamente eliminati i falsi dei. Con l'avvento del Tuo regno il mondo sarà perfetto, tutti i mortali invocheranno il Tuo nome e tutti i malvagi si volgeranno pentiti a Te. Riconosceranno e sapranno tutti gli abitanti dell'universo che solo a Te dovranno piegare i loro ginocchi, che solo Te ogni lingua dovrà invocare. Dinanzi a Te, o Eterno Dio nostro, piegheranno e cadranno, e alla gloria del Tuo nome renderanno omaggio. Tutti accetteranno il giogo del Tuo regno e Tu regnerai sopra di loro, presto, in perpetuo. Perchè la regalità appartiene a Te e in perpetuo Tu regnerai gloriosamente come è detto nella Tua Torà: l'Eterno regnerà in perpetuo, ed è pure detto: l'Eterno sarà re su tutta la terra, in quel giorno l'Eterno sarà Uno e il Suo nome Uno! Ed è inoltre proclamato: Ascolta, Israele, l'Eterno Dio nostro, l'Eterno, è Uno.

Sia ingrandito e santificato l'alto nome di Dio (Amen), nel mondo che Egli creò a sua volontà. Confermi Egli il suo dominio, durante la vita nostra, durante la nostra esistenza e di quella di tutte le famiglie d'Israele (Amen). Sia il Suo grande nome, benedetto, celebrato, glorificato, esaltato, encomiato, onorato, innalzato ed elevato al di sopra di ogni benedizione, di ogni canto, di ogni celebrazione e di ogni consolazione che pronunziar si possa in questo mondo (Amen).

מִלְבָּדוֹ • אָמֵת מִלְכְּנוּ וְאִין זֹולְתוֹ • כְּכַתּוּב (בְּתוֹרָתוֹ):  
וַיְדַעְתָּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל לְבָבְךָ • כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים •  
בְּשֵׁמִים מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת • אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרְאוֹת מַהֲרָה בְּתַפְאֵרֶת עֲוֹךְ  
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ: וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִפְרָתוּן •  
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי: וְכָל בְּגֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשֵׁמֶךָ •  
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ: יִפִּירוּ וַיְדַעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי  
תַּבְּלַי • כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ • תִּשָּׁבַע כָּל לְשׁוֹן: לְפָנֶיךָ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְלוּ • וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר יִתְנוּ • וַיִּקְבְּלוּ  
כָּלֶם עַל מַלְכוּתְךָ • וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מַהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד:  
כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֶךָ הִיא • וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכְבוֹד:  
כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ • יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְכַתּוּב • שְׁמַע  
יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמִיהָ רַבָּא \* • בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתִיהָ  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיהָ • בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיִּי דְכָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל • בְּעַגְלָא וּבַזְּמַן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן: ² יְהֵא  
שְׁמִיהָ רַבָּא מְבָרַךְ • לְעֹלָם וּלְעֹלָמֵי עֲלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ •  
וַיִּשְׁתַּבַּח • וַיִּתְפָּאֵר • וַיִּתְרוּמֵם • וַיִּתְנַשֵּׂא • וַיִּתְהַדַּר • וַיִּתְעַלֶּה •  
וַיִּתְהַלַּל • שְׁמִיהָ דְקוּדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעֵילָא לְעֵילָא  
מִכָּל בְּרַכְתָּא • שִׁירְתָּא • תְּשַׁבְּחָתָא • וְנִחְמָתָא • דְאִמְרִין  
בְּעֵלְמָא • וְאָמְרוּ ³ אָמֵן:

Scenda dal Cielo sopra di noi una vita d'abbondanza,  
per noi e per tutto il popolo d'Israele, (amen)

Colui che dà la pace serena ai cieli, l'accordi anche a noi  
ed a tutto il Suo popolo d'Israel. (Amen).

*Benedite l'Eterno degno di esser benedetto*

*Benedite l'Eterno degno di esser benedetto*

*In questa composizione poetica si riassumono i principi della fede ebraica che, secondo gl'insegnamenti di Maimonide (famoso filosofo del XII° secolo) sono da comprendersi in tredici articoli. Fra le tante ipotesi che sono state affacciate intorno all'autore di questo canto, la più verosimile è quella che l'attribuisce a Scelomo Ibu Gabirol, il chiaro poeta ebreo che visse in Ispagna nel secolo d'oro della lirica ebraica.*

*Ne diamo qui la traduzione libera dovuta al compianto Rabb. Armando Sorani.*

- 1) Sia lodato il Signore buono e onnipotente  
che visse, vive e vivrà eternamente.
- 2) Uno ed indivisibile è il creator del mondo,  
e nella unità Sua alcun non ha secondo.
- 3) Non ha forma corporea e non ha consistenza  
e nessuno l'uguaglia nella divina essenza.
- 4) A tutto il Suo creato Ei sempre ha preceduto:  
fu il primo, il Suo principio non ha mai inizio avuto.
- 5) Egli è il Signor del mondo, e ogni essere umano  
deve rendere omaggio al Suo poter sovrano.
- 6) Dio volle che profeti di fede e cuor sinceri  
in Israele interpreti fosser dei Suoi voleri.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא

בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

ברכו את יהוה המבורך

ברוך יהוה המבורך לעולם ועד

יְגִדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח

נִמְצָא וְאִין עַת אֶל-מְצִיאֹתוֹ:

אֶחָד וְאִין יְחִיד כְּיַחֲדוֹ:

נְעֻלָּם וְגַם אִין סוּף לְאַחַדוֹתוֹ:

אִין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאִינוּ גּוּף:

לֹא נַעְרוּף אֱלֹיו קִדְשָׁתוֹ:

קִדְמוֹן לְכָל דְבָר אֲשֶׁר נִבְרָא:

רֵאשׁוֹן וְאִין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצֵר:

יֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:

שָׁמַע נְבוֹאָתוֹ וְנָתַן אֶל-

אֲנָשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֶרְתוֹ:

- 7) Ma tra i profeti alcuno come Mosé non sorse,  
 sì grande che lo stesso divino aspetto scorse;  
 8) e piacque a Lui, pel tramite di questa mente eletta,  
 di dare al popol nostro la Legge Sua perfetta,  
 9) Legge che mai non mutasi nè muterà l'Eterno;  
 ma che, come Iddio stesso, ferma starà in eterno.  
 10) Iddio vede e conosce le nostre mire ascose,  
 dal loro principio scorge il fine delle cose;  
 11) compensa l'uomo buono per ogni suo bell'atto,  
 rende al cattivo il male secondo il suo misfatto.  
 12) Al termine fissato, che solo Egli prevede,  
 farà il Messia venire, per chi l'attese in fede;  
 13) e a vita nuova i morti richiamerà pietoso  
 sia benedetto sempre il nome Suo glorioso!

*In alcune Comunità si usa leggere, a guisa di chiusura, questo canto poetico il cui autore non è noto, ma che i moderni critici attribuiscono al sommo poeta Gabirol nato a Malaga nel 1020*

Signore dell'universo! Egli regnò prima della creazione, proclamato re di tutte le creature formate secondo la Sua volontà, anche quando tutto sarà annientato continuerà a regnare. Egli fu, Egli è, Egli sarà in gloria. Egli è l'unico, non esiste un secondo, nessuno può paragonarsi a Lui. Senza fine, senza principio, Sua è la forza, Sua è la possanza. Regge ad ogni confronto e ad ogni paragone, senza subire cambiamenti di forma. Non ha bisogno nè di unione nè di separazione. Egli è la forza e la prodezza in persona. Egli è il mio Dio e il mio redentore vivente, il rifugio nel giorno dell'angustia. Egli è la mia bandiera, il

· לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד ·  
 נְבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוֹנָתוֹ ·  
 תּוֹרַת אֲמַת גָּתָן לְעַמּוֹ אֵל ·  
 עַל יַד נְבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ ·  
 לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר ·  
 דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוֹלָתוֹ ·  
 צוּפֵה וַיּוֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ ·  
 מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוֹתוֹ ·  
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעָלוֹ ·  
 נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרָשָׁעָתוֹ ·  
 יִשְׁלַח לְקֹץ יָמֵינִי מְשִׁיחֵנוּ ·  
 לְפָדוֹת מַחְפֵּי קֶץ יִשׁוּעָתוֹ ·  
 מַתִּים יַחֲיֶה אֵל בְּרוּב חֶסְדּוֹ ·  
 בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ: X

אֵלֶּה שְׁלֹשׁ עֲשָׂרֵה הֵם עֲקָרִים · יְסוּד תּוֹרַת מֹשֶׁה וּנְבוּאָתוֹ ·  
 מַתִּים יַחֲיֶה אֵל בְּרוּב חֶסְדּוֹ · בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ ·  
 אֵלֶּה שְׁלֹשׁ עֲשָׂרֵה הֵם עֲקָרִים · תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲמַת וּנְבוּאָתוֹ ·  
 אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלִךְ · בְּטָרָם כָּל יֵצִיר נִבְרָא ·  
 לְעֵת נַעֲשֶׂה כְּחֶפְצוֹ כָּל · אֲנִי מְלִךְ שְׁמוֹ נִקְרָא ·  
 וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹתָ הַפֶּלֶא · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא ·  
 וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹרֵה · וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה ·

mio rifugio, il mio protettore quando lo invoco. Alla Sua mano affido il mio spirito nel momento in cui mi addormento e allorquando mi sveglio, a Lui affido la mia anima e il mio corpo. Dio è con me io non temo di nulla!

*Termina la preghiera*

*Rientrati in casa, dopo aver assistito alla pubblica preghiera, si consacra davanti alla mensa familiare l'inizio del Sciabbat o del Moed con una breve cerimonia riportando nella casa l'atmosfera del Tempio e facendo della tavola un altare a cui, a guisa di sacerdote, presiede il capo della famiglia.*

*Tenendo in mano un calice ricolmo di vino si dice:*

*Per il Sciabbat*

Alla fine del sesto giorno furono compiuti il cielo e la terra e tutto ciò che contengono avendo Egli compiuto nel settimo giorno la Sua creazione e cessata ogni sua opera. L'Eterno benedisse e consacrò il settimo giorno poichè cessò in esso ogni creazione che Egli aveva compiuto.

— Col permesso dei presenti

— Ti sia per vita

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, creatore del frutto della vite.

Benedetto sii Tu, o Eterno re dell'universo, che ci hai consacrati con i Tuoi precetti, che volesti presceglierci, che con tanto amore ci facesti ereditare il santo Sciabbat in ricordo della creazione del mondo principio di ogni sacra ricorrenza e in ricordo della liberazione dalla schiavitù egiziana. Tu volesti scegliere noi fra tutti i popoli e farci ereditare il Tuo santo Sciabbat. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore del Sciabbat.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי . לְהַמְשִׁילוֹ לְהַחְבִּירָה :  
 בְּלֵי רֵאשִׁית בְּלֵי תְּבִלִית . וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה :  
 וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלֵי . וְצוֹר חֲבָלֵי בְּעֵת צָרָה :  
 וְהוּא גָסִי וּמְנוּסִי . מְנַת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶמְקַרָא :  
 בְּיָדוֹ אֶמְקִיד רוּחִי . בְּעֵת אֵישָׁן וְאֶעֱרָה :

קדוש לשבת

X יוֹם הַשָּׁשִׁי : וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל  
 אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי . מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה . וַיִּשְׁבֹּת  
 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים  
 אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ . כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל מְלֹאכְתּוֹ .  
 אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת : X

סְבָרֵי מְרַנְּוֹ : לַחַיִּים

X בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ : אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן : X

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ : אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ . וְשָׁבַת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
 הַנְּחִילָנוּ . וְזָרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית . כִּי הוּא יוֹם  
 תְּחִלָּה לְמַקְרָאֵי קִדְּשׁ . וְזָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם . כִּי-בָנוּ  
 בְּחֶרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁת מִכָּל הָעַמִּים . וְשָׁבַת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה  
 וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָנוּ : בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ : מִקְדֵּשׁ הַשָּׁבַת :

Benedetto sia l'Eterno che ha dato riposo al Suo popolo d'Israele nel giorno del santo Sciabbat.

*Per i Moadim*

*Se il Moed capita di Sciabbat*

Al termine del sesto giorno furono compiuti il cielo e la terra e tutto ciò che contengono avendo Egli compiuto nel settimo giorno la Sua creazione e cessata ogni Sua opera.

L'Eterno benedisse e consacrò il settimo giorno poichè cessò in esso ogni creazione che egli aveva compiuto (*fin qui*).

Queste sono le solennità dell'Eterno, giorni di sante riunioni durante i quali vi riunirete ad epoche fisse.

Benedetto sii Tu, o Eterno re dell'universo, che ci prediligesti fra tutti i popoli, ci esaltasti al di sopra di tutte le nazioni, ci santificasti con i Tuoi precetti e ci offristi, o Dio nostro, con amore (se è Sciabbat: il Sciabbat per riposo e) i Moadim per allegria feste e ricorrenze di giubilo (questo giorno di Sciabbat), (in Succot: questo giorno di Succot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria); (di Scemini Azeret: questo giorno di Scemini Azeret, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria); (di Pesah: questo giorno di Pesah, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra libertà); (di Sciavuot. questo giorno di Sciavuot, giorno solenne di sacre riunioni l'epoca della promulgazione della nostra Torà, (di Sciabbat: con amore) sacra

ברוך יי אשר נתן מנוחה לעמו ישראל ביום שבת קדש:

קדוש למועדים

אם חל בשבת אומרים

יום הששי: ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל  
אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת  
ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים  
את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו  
אשר ברא אלהים לעשות: (ע"ב)

אלה מועדי יי מקראי קדש אשר תקראו אתם במועדים:

סברי מרנן: לחיים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר-בנו  
מכל-עם ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו ותתן  
לנו יי אלהינו באהבה (לשבת) שבתות למנוחה ו) מועדים

לשמחה חגים ומגנים לששון את יום

(לשבת) השבת הזה ואת יום)

חג המצות הזה זמן חרותנו

חג השבעות הזה זמן מתן תורתנו

חג הסוכות הזה זמן שמחתנו

לפסח

לשבועות

לסוכות

riunione in ricordo della liberazione dalla schiavitù egiziana. Poichè noi prediligesti e noi consacristi fra tutti i popoli, (il Sciabbat) e le Tue sacre ricorrenze (di Sciabbat: con amore e aggradimento) con allegria e con giubilo ci facesti ereditare.

Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore (del Sciabbat) d'Israele e delle ricorrenze festive.

*La prima sera di Moed si aggiunge:*

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, che ci hai conservati, che ci hai mantenuti in vita e che ci hai fatto arrivare a quest'epoca.

*Se il Moed cade al termine del Sciabbat si aggiunge:*

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo creatore delle sorgenti della luce.

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo che ponesti una distinzione fra il giorno sacro e il giorno feriale, fra la luce e le tenebre, fra Israele e gli altri popoli, fra il settimo giorno e gli altri sei giorni della creazione, fra la santità del Sciabbat e quella del Moed. Il settimo giorno santificasti fra gli altri giorni della creazione e distinguesti e consacristi il Tuo popolo d'Israele con la Tua santità. Benedetto sii tu, o Eterno, che ponesti una distinzione fra la santità del Sciabbat e quella del Moed.

*Di Succot, sedendo in Succà si aggiunge:*

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, che ci hai consacrati con i Tuoi precetti e ci hai comandato di abitare nella Succà.

*Dopo celebrato il Chiddush ci si dispone al pranzo familiare non senza avere proceduto a lavarsi le mani e a recitare la benedizione*

*sul pane torah.it*

לשמני עצרת שמיני חג עצרת הנה זמן שמחתנו  
(באהבה) מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים: כי בנו בחרת  
ואתנו קדשת מכל העמים (ושבתות) ומועדי קדשך  
(באהבה ובכבוד) בשמחה ובששון הנחלתנו ברוך אתה  
י' מקדש (השבת ו) ישראל והזמנים:

אם חל במוצאי שבת מוסיפים

ברוך אתה י' אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:  
ברוך אתה י' אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש  
לחול ובין אור לחשך ובין ישראל לעמים ובין  
יום השביעי לששת ימי המעשה בין קדשת שבת  
לקדשת יום טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי  
המעשה הבדלת וקדשת וקדשת את-עמך ישראל  
בקדשתך: ברוך אתה י' המבדיל בין קדש לקדש: (ע"ב)

ביום ראשון של מועדים אומרים

ברוך אתה י' אלהינו מלך העולם שהחנינו וקיימנו  
והגיענו לזמן הזה: (ע"ב)

לחג הסכות

ברוך אתה י' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו לישב בסכה: (ע"ב)